

## Звіт подібності

## Метадані

## ДОКУМЕНТ

Заголовок

Передача радянських у перекладах української художньої літератури на англійську мову

Автор

Олексій Дімбрілов

Науковий керівник / Експерт

доцент, кафедри іноземних мов та  
перекладу Олександр Кальниченко

ІД документу

333151483

## ОРГАНІЗАЦІЯ

Назва організації

Private institution of higher education Kharkiv Humanitarian  
University "People's Ukrainian Academy"

підрозділ

Kharkiv University of Humanities (People's Ukrainian Academy)

## ЗВІТ

Дата звіту

1/21/2026

Дата редагування

---

## Обсяг знайдених подібностей

Коефіцієнт подібності визначає, який відсоток тексту по відношенню до загального обсягу тексту було знайдено в різних джерелах. Зверніть увагу, що високі значення коефіцієнта не автоматично означають плагіат. Звіт має аналізувати компетентна / уповноважена особа.

4.73%

4.73%

КП 1

11624

Кількість слів

1.69%

1.69%

КЦ

94319

Кількість символів

## Тривога

У цьому розділі ви знайдете інформацію щодо текстових спотворень. Ці спотворення в тексті можуть говорити про МОЖЛИВІ маніпуляції в тексті. Спотворення в тексті можуть мати навмисний характер, але частіше характер технічних помилок при конвертації документа та його збереженні, тому ми рекомендуємо вам підходити до аналізу цього модуля відповідально. У разі виникнення запитань, просимо звертатися до нашої служби підтримки.

|                        |    |    |
|------------------------|----|----|
| Заміна букв            | Б  | 2  |
| Інтервали              | A→ | 0  |
| Мікропробіли           | .  | 8  |
| Білі знаки             | Б  | 0  |
| Парафрази (SmartMarks) | a  | 30 |

## Джерела

Нижче наведений список джерел. В цьому списку є джерела із різних баз даних. Колір тексту означає в якому джерелі він був знайдений. Ці джерела і значення Коефіцієнту Подібності не відображають прямого плагіату. Необхідно відкрити кожне джерело і проаналізувати зміст і правильність оформлення джерела.

## 10 найдовших фраз

Колір тексту

new

| # | НАЗВА ТА АДРЕСА ДЖЕРЕЛА URL (НАЗВА БАЗИ)                                                                                                                                      | КІЛЬКІСТЬ ІДЕНТИЧНИХ СЛІВ<br>(ФРАГМЕНТІВ) |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1 | Pereklad_22_Kalnychenko_Trush.docx<br>11/6/2022<br>V. N. Karazin Kharkiv National University (KGNU) (Факультет іноземних мов - кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша) | 82 0.71 %                                 |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 2  | <a href="https://litgazeta.com.ua/chytaty-onlayn/gonchar-oles-terentijovich-ludina-i-zbroa/">https://litgazeta.com.ua/chytaty-onlayn/gonchar-oles-terentijovich-ludina-i-zbroa/</a>                                                                                                                                                           | 51 0.44 % |
| 3  | Pereklad_22_Kalnychenko_Trush.docx<br>11/6/2022<br>V. N. Karazin Kharkiv National University (KGNU) (Факультет іноземних мов - кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша)                                                                                                                                                                 | 43 0.37 % |
| 4  | <a href="https://litgazeta.com.ua/chytaty-onlayn/gonchar-oles-terentijovich-ludina-i-zbroa/">https://litgazeta.com.ua/chytaty-onlayn/gonchar-oles-terentijovich-ludina-i-zbroa/</a>                                                                                                                                                           | 34 0.29 % |
| 5  | Pereklad_22_Kalnychenko_Trush.docx<br>11/6/2022<br>V. N. Karazin Kharkiv National University (KGNU) (Факультет іноземних мов - кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша)                                                                                                                                                                 | 32 0.28 % |
| 6  | <a href="https://modernlib.net/books/vasil_zemlyak/lebedina_zgraya_zelen_mlini_zbrnik/read_3/">https://modernlib.net/books/vasil_zemlyak/lebedina_zgraya_zelen_mlini_zbrnik/read_3/</a>                                                                                                                                                       | 25 0.22 % |
| 7  | <a href="https://litgazeta.com.ua/chytaty-onlayn/gonchar-oles-terentijovich-ludina-i-zbroa/">https://litgazeta.com.ua/chytaty-onlayn/gonchar-oles-terentijovich-ludina-i-zbroa/</a>                                                                                                                                                           | 24 0.21 % |
| 8  | Pereklad_22_Kalnychenko_Trush.docx<br>11/6/2022<br>V. N. Karazin Kharkiv National University (KGNU) (Факультет іноземних мов - кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша)                                                                                                                                                                 | 23 0.20 % |
| 9  | Pereklad_22_Kalnychenko_Trush.docx<br>11/6/2022<br>V. N. Karazin Kharkiv National University (KGNU) (Факультет іноземних мов - кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша)                                                                                                                                                                 | 18 0.15 % |
| 10 | <a href="http://eprints.zu.edu.ua/35331/1/%D0%9A%D0%B2%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87%20%D0%B7%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%202022_20.05-6-9.pdf">http://eprints.zu.edu.ua/35331/1/%D0%9A%D0%B2%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87%20%D0%B7%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%202022_20.05-6-9.pdf</a> | 18 0.15 % |

#### з домашньої бази даних (0.00 %)



| # | ЗАГОЛОВОК | КІЛЬКІСТЬ ІДЕНТИЧНИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ) |
|---|-----------|----------------------------------------|
|---|-----------|----------------------------------------|

#### з програми обміну базами даних (2.99 %)



| # | ЗАГОЛОВОК                                                                                                                                                                     | КІЛЬКІСТЬ ІДЕНТИЧНИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ) |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1 | Pereklad_22_Kalnychenko_Trush.docx<br>11/6/2022<br>V. N. Karazin Kharkiv National University (KGNU) (Факультет іноземних мов - кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша) | 300 (18) 2.58 %                        |
| 2 | Pereklad_25_Kalnychenko_Khatamova<br>11/5/2025<br>V. N. Karazin Kharkiv National University (KGNU) (Факультет іноземних мов - кафедра перекладознавства імені Миколи Лукаша)  | 47 (5) 0.40 %                          |

#### з Інтернету (1.75 %)



| # | ДЖЕРЕЛО URL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | КІЛЬКІСТЬ ІДЕНТИЧНИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ) |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 3 | <a href="https://litgazeta.com.ua/chytaty-onlayn/gonchar-oles-terentijovich-ludina-i-zbroa/">https://litgazeta.com.ua/chytaty-onlayn/gonchar-oles-terentijovich-ludina-i-zbroa/</a>                                                                                                                                                           | 126 (4) 1.08 %                         |
| 4 | <a href="https://modernlib.net/books/vasil_zemlyak/lebedina_zgraya_zelen_mlini_zbrnik/read_3/">https://modernlib.net/books/vasil_zemlyak/lebedina_zgraya_zelen_mlini_zbrnik/read_3/</a>                                                                                                                                                       | 25 (1) 0.22 %                          |
| 5 | <a href="https://benjamins.com/online/ehts/articles/rea1.uk">https://benjamins.com/online/ehts/articles/rea1.uk</a>                                                                                                                                                                                                                           | 21 (2) 0.18 %                          |
| 6 | <a href="http://eprints.zu.edu.ua/35331/1/%D0%9A%D0%B2%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87%20%D0%B7%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%202022_20.05-6-9.pdf">http://eprints.zu.edu.ua/35331/1/%D0%9A%D0%B2%D0%B5%D1%81%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87%20%D0%B7%D0%B1%D1%96%D1%80%D0%BD%D0%B8%D0%BA%202022_20.05-6-9.pdf</a> | 18 (1) 0.15 %                          |

## Список прийнятих фрагментів

| #                                 | ЗМІСТ | КІЛЬКІСТЬ ОДНАКОВИХ СЛІВ (ФРАГМЕНТІВ) |
|-----------------------------------|-------|---------------------------------------|
| <div><div></div><div></div></div> |       |                                       |